

C. SALBUESPENAK

Udal Batzarrak, mila bederatzehun eta laurogeita hemeretzi azaroaren hogeita lauan egintako osoko bilkuran, besteak beste, ondorengo erabakia hartu zuen:

“Langabeziak gure hirian daukan eragina ikusita, eta eragin hori oraindik larriagoa dela denbora luzez langabezian dauden 45 urtetik gorako herritarren artean, jende horrek baliabide ekonomikoen eskasiaz gain gizartetik urruntzea eta hirian parte hartzeko aukera falta jasaten baitu modu berezian, ondorioz, Irungo Euskal Herritarrok Udal Taldea, E.L.A., L.A.B., C.C.O.O., U.G.T. Sindikatuak eta Ascodel-Illazel Elkarteak, langabetuek inguru sozialean inplikatzeko dauzkaten aukerak hobetu asmoz, Udal Batzarrak azaroaren amaieran egingo duen osoko bilkuran ondorengo mozioa aurkeztera eramanez, eztabaidatua izan dadin eta ahal balitz onartua ere bai, gero, 2000. Urteko Ordenantza Fiskal eta Prezio Publikoetan sartuko litzatekeelarik testu hori.

Denbora luzez langabezian dauden 45 urtetik gorako pertsonen, I.N.E.M.ek emandako dokumentazio egiaztagarria aurkezten badute, bertan adieraziko baitu ez berak eta ez bere familiarrekin ez duela inolako diru-sarrerarik jasotzen, ezta langabezian egoteagatik inolako laguntzarik ere, denen artean soldata minimo interprofesionala baino handiagoa izan gabe, horiek guztiak enplegu-eskatzailerik gisa alta emanda egon beharko dute gainera, zera eskatu ahal izango diote Udalari:

-Kirolegearen kasuan, Tasa guztiak kentzea kiroldegian sartzeko, unitate familiarreko kide guztientzat.

-Amaia Kultur Zentroaren kasuan, Udalak antolatu edo laguntzen dituen ekitaldi guztietara sarrera dohain, unitate familiarreko bi pertsonentzat”.

Bide batez, ondorengo zuzenketa gehigarria onartu zen:

“Zerbitzu publikoak eskaini eta ekintza administratiboak burutzeagatik ezarritako Tasak erregulatzen dituen Ordenantzako 2. Artikuluak esaten duena kontutan hartuz, aurreko irizpidea aplikatzeagatik planteatu daitezkeen gorabehera

C. EXENCIONES

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día veinticuatro de noviembre de mil novecientos noventa y nueve, adoptó, entre otros, el siguiente acuerdo:

“Ante la gran incidencia que el Paro tiene en nuestra Ciudad, y que castiga de manera más dura a la franja poblacional de parados de larga duración, mayores de 45 años; los cuales además de padecer la falta de recursos económicos, sufren de manera especial el alejamiento social y la posibilidad de participación ciudadana, nos lleva al Grupo Municipal de Euskal Herritarrok de Irun, a los Sindicatos E.L.A., L.A.B., C.C.O.O., U.G.T. y a la Asociación Ascodel-Illazel, en un intento de mejorar sus posibilidades de implicación en el entorno social, a presentar para su discusión y posible aprobación, en el Pleno que el Ayuntamiento celebrará a finales del mes de noviembre, la siguiente moción, respecto de un texto que se incluiría en las Ordenanzas Fiscales y Precios Públicos del año 2.000.

Todos los parados de larga duración mayores de 45 años, que presenten documentación acreditativa emitida por el I.N.E.M., en la que se establezca que ni él ni ningún otro miembro de su unidad familiar perciben ingresos de ningún tipo, o subsidios por prestación de desempleo, superiores en su conjunto al salario mínimo interprofesional, además de estar todos ellos dados de alta, como demandantes de empleo, podrán solicitar del Ayuntamiento:

-En el caso del Polideportivo, la anulación total de Tasas para el acceso al Polideportivo, de todos los miembros de la unidad familiar.

-En el caso del Centro Cultural Amaia, el acceso gratuito a los actos organizados, o participados por el Ayuntamiento, a dos personas de la unidad familiar.”

Asimismo aprobó la siguiente enmienda de adición: “Las diferencias económicas que se planteen por la aplicación de este criterio en relación con lo que establece el artículo 2 de la Ordenanza Reguladora de Tasas por prestación de servicios públicos y realización de actividades administrativas, serán compensadas por el Ayuntamiento a los organismos

ekonomikoak Udalak konpentsatuko dizkie zerbitzuak eskaintzen dituzten erakundeei.

Testu honeta adierazten diren baldintzak betetzen dituzten pertsonen errolda bat egingo da, eta eskari espresu baten bitartez erakutsi beharko dute aipatutako udal zerbitzuetan, Kiroldegian eta Amaia Kultur Zentroan, interesa dutela. Errolda hori aldiari behin Udal Ogasun Arloak eguneratuko du, INEMek eskainiko dituen datuen kontutuan hartuz eta Foru Ogasunak ondarezko diru-sarreraren inguruan egin ditzakeen zertifikazio negatiboaren arabera.”

prestadores de los servicios.

Se elaborará un censo de personas que reúnan los requisitos indicados en este texto, y que muestren a través de petición expresa su interés por los servicios municipales indicados, Polideportivo y Centro Cultural Amaia. Este censo será actualizado periódicamente por parte del Área de Hacienda Municipal, de acuerdo con los datos que ofrezca el INEM y con las certificaciones negativas de la Hacienda Foral en relación con los ingresos patrimoniales.”